



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA



## **AGREEMENT TO ESTABLISH A DOUBLE DEGREE PROGRAMME**

Between

Sapienza University of Rome - Faculty of Medicine and Psychology

And

Universidad Del Magdalena, Santa Marta, Colombia - Faculty of Health Sciences

### **Preamble**

Sapienza University of Rome, represented by the Rectress Prof. Antonella Polimeni, Città Universitaria, Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Rome,

And

Universidad Del Magdalena, represented by the Rector Pablo Vera Salazar, Carrera 32 22-08 Santa Marta.

- Considering the efforts to harmonize higher education and to establish international curricula that foster an international labor market as well as improve student mobility,
- Considering the demonstrated interest by the Faculty of Health Science, University of Magdalena, to promote and initiate an international curriculum with the Faculty of Medicine and Psychology, of "Sapienza" University of Rome,
- Considering the Bilateral Agreement for Student Mobility between Sapienza University of Rome (Italy) and Universidad Del Magdalena, Santa Marta, Colombia, and the Executive protocol between Department of Psychology, Faculty of Medicine and Psychology (Sapienza) and Faculty of Health Science (Unimagdalena) signed August 4th, 2016.
- Having regard to the DM 270/2004 (revision of the act 509/1999) of the Minister for Education, University, and Research, that allows Italian universities to independently develop their own curricula (according to the law 341 of the 19-11-1990, art.11);
- Having regards to decree 2566/2003 and 1001/2006 of the Ministry of National Education (MEN) of Colombia that allows Colombian Universities to independently develop their own curricula and to establish agreement for cooperation with international universities.
- Having already developed previous cooperation on student and academic exchange.
- Considering the interest to enhance internationalization strategy between the two universities both approve the text of this agreement aiming at the establishment of a double degree Programme, and undertake to award the following diplomas:
- **Laurea Magistrale in Psicologia Giuridica, Forense e Criminologica**, LM-51 delivered by Sapienza, Faculty of Medicine and Psychology
- **Maestría en Psicología Clínica, Jurídica y Forense** delivered by Unimagdalena, Faculty of Health Science.



### **Article 1- Program management**

- 1.1. Each partner institution will appoint a program coordinator who will oversee academic and administrative activities.
- 1.2. . Each partner agrees:
  - To participate in a cooperative manner in the meetings of the different bodies under this Agreement,
  - To promptly notify to the appropriate body, any delay in performance or any event that may impact the Program.
  - To inform to the appropriate body relevant communications received from third parties in relation to the Program.
  - To ensure the accuracy of any information supplied to the other Partners and to promptly correct any notified error therein, whereas the recipient Partners shall be responsible for the use made of such information.
  - To act always in good faith and in a manner that reflects the good name, goodwill, and reputation of the other Partners and in accordance with good business ethics.
- 1.3. Each University will be responsible for its own costs associated with this Inter-Institutional Agreement. Neither University will have the authority to approve or incur any financial liability on behalf of the other.
- 1.4. Should be considered the opportunities offered by the Erasmus+ Program, or other international Programs to fund scholarships for student and staff mobility.

### **Article 2 - Teaching Program**

- 2.1 The curriculum of this Double Degree Program is presented in Annex 1 which is an integral part of this agreement. Changes to the annex do not affect the whole agreement.
- 2.2 The two institutions share the organization and the management of this Program which can be updated with both institutions' mutual agreement.
- 2.3 Courses at partner university will be taught in native language.

### **Article 3 - Admission requirements and procedures**

- 3.1. The signing institutions will ensure provision of the required number of places. The number of students that will participate in the Double Degree Program will be jointly determined by both institutions on a yearly basis in the period between February and May. For the first year of the Program the parties agree to set the maximum number of students to 5 for each degree of the participating institution.
- 3.2 Student admission is separately conducted by each institution. The Program coordinator of each Institution is responsible for student advising and student selection based on the following minimum requirements:
  - The students must have successfully completed a bachelor's degree (180 ECTS), must be admitted to the master's degree and be selected by their home institution for this Program.
  - The Colombian students must demonstrate their language proficiency in Italian (level B1 or equivalent) and the Italian students in Spanish (level B1 or equivalent).



3.3. The Program coordinator of each university will inform the partner institution about the selected students immediately after the selection process has been completed, **and no later than May of the previous academic year.**

3.4. In order to be enrolled at both universities, students must submit the following documents:

- a detailed CV in their native language
- copy of their passport
- copy of their transcript of records in their native language.
- bachelor's degree
- declaration of equivalent value

#### **Article 4 - Student mobility**

4.1 All the students enrolled in the Double Degree will attend 1 semester of the second year at the partner institution, according to the description given in Annex 1 table 2.

4.2 During their mobility period:

- Students from Sapienza must acquire minimum 30 ECTS, including the thesis, at Unimagdalena.
- Students from Unimagdalena must acquire minimum 30 ECTS, including the thesis, at Sapienza.

4.3 Students who failed one or more exams at Unimagdalena or Sapienza are allowed to repeat the respective exams, yet only once. Retakes will be provided and graded by the host Institution but may be retaken at the home Institution after the students' arrival in their respective country.

#### **Article 5 - Tuition fees**

5.1 Registration and tuition fees will be paid to the home institution and be exempted by the host institution, which will guarantee a fee waiver upon condition of reciprocity.

#### **Article 6 – Degree**

6.1 Upon successful completion of the Double Degree requirements (all ECTS required by the two Universities), two separate diplomas are awarded to the student according to the local regulations:

- The degree from Magdalena: Maestría en Psicología Clínica, Jurídica y Forense. together with diploma supplement, if available.
- The diploma from the Sapienza: Psicologia Giuridica, Forense e Criminologica LM-51, together with diploma supplement, if available.

6.2 These degrees are recognized in Europe as master's degrees allowing the student to start a Ph. D. Programme.

#### **Article 7 - Student enrolment, credit and transfer recognition**

7.1 Each partner will keep appropriate records of the students registered on the Program and provide all students and partners with the official transcript of records.



7.2 Transferring credits between the partner institutions will be made using the system as described in Tables 1, 2

7.3 Courses transferred between the institutions must have minimum grade of *Pass* or equivalent (see annex, Tables 3).

7.4 Courses will be transferred to the partner institution as soon as the grades in the partner institution are posted.

### **Article 8 - Thesis, evaluation, composition jury and transfer of documents**

8.1 Students will defend the final thesis at the end of the second year at their home university. Sapienza will appoint a jury according to current regulations and the partner will appoint one advisor. This international jury will jointly assess the degree thesis.

8.2. Students must write the final thesis in their native language. A copy of the final thesis will be submitted to both institutions.

8.3 The Partners agree to mutually recognize the thesis done at a partner university, to accept the results of examination and the grades given.

### **Article 9 - Conversion of grades of exams and final dissertation**

9.1 The grading the results of any exam and final grade will be done as provided by annex 1,

### **Article 10 - Students' right and duties**

10.1 Each student will be enrolled at the home institution while they will be registered at the host institution for the mobility period.

10.2 Students are granted full access to both the institutions' facilities (such as Library, Laboratories, etc.) during their studies. Health insurance is regulated by the rules of each University.

10.3 To complete the double degree, students must follow at every stage of the program the respective internal rules and regulations (exams, final dissertations) of both institutions.

### **Article 11 – Contact Persons / Program Coordinators**

11.1 Each university appoints a Program coordinator who will be in charge of the administrative execution of this agreement and who will serve as the contact person for the Sapienza and Magdalena students who are participating in the outlined double degree Program.

11.2 The contact persons / Program coordinators from University of Magdalena are: Milena Martinez Rudas y Karen Ávila Labastidas

11.3 The contact persons / Program coordinators from Sapienza are: Concetta Pastorelli and Maria Gerbino.

### **Article 12 – Validity of the agreement**



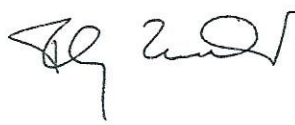



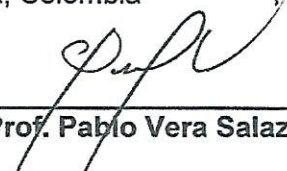
**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA



12.1 The agreement will be effective from the date of the last approval, is valid for 5 years, but may be terminated by either party with six months' written notice. If such termination is made, the Program will be active until all students already enrolled in this double degree Program have completed their studies. The parties may also extend this agreement for any mutually agreed period, by written notice.

**Article 13- Final regulations**

13.1 In the event of a dispute the parties shall endeavor to reach an amicable settlement. If no solution can be found, the dispute/s shall be referred for settlement to an agreed upon third party. Made in 3 original copies, each party receiving 3 original copies.

<p><b>For the Department of Psychology</b></p> <p>The Director Rome, Italy,</p>   <p>_____ <b>Prof. Pierluigi Zoccolotti</b></p>	<p><b>For the Psychology Program</b></p> <p>The Director Santa Marta Colombia,</p>  <p>_____ <b>Prof. Karen Avila Labastidas</b></p>
<p><b>Sapienza University of Rome</b> <b>For the Faculty of Medicine and Psychology</b></p> <p>The Dean Rome, Italy,</p>  <p>_____ <b>Prof. Fabio Lucidi</b></p>	<p><b>University of Magdalena</b> <b>For the Faculty of Health Science</b></p> <p>The Dean, Santa Marta, Colombia</p>  <p>_____ <b>Prof. Ángela Romero Cárdenas</b></p>
<p><b>For Sapienza University of Rome</b></p> <p>The Rectress Rome, Italy, 21/04/2021</p>   <p>_____ <b>Prof. Antonella Polimeni</b></p>	<p><b>For University of Magdalena</b></p> <p>The Rector Santa Marta, Colombia 23/04/2021</p>  <p>_____ <b>Prof. Pablo Vera Salazar</b></p>



**Annex 1**

**Table 1 Structure of the double degree**

	<b>Laurea Magistrale in Psicologia Giuridica, Forense e Criminologica</b> Università Sapienza de Roma	<b>ECTS</b>	<b>Maestría en Psicología Clínica, Jurídica y forense</b> Universidad del Magdalena	<b>ECTS</b>
<b>1<sup>st</sup> year</b>	Courses taken at Sapienza transferrable to Magdalena	57	Courses taken at Magdalena transferrable to Sapienza	42
<b>2<sup>nd</sup> year</b>	Courses taken at Sapienza transferrable to Magdalena	48	Courses taken at Magdalena transferrable to Sapienza	46
	Thesis	15	Thesis	12
	<b>TOTAL 120</b>		<b>TOTAL 100</b>	

**Table 2. Courses held at Sapienza and courses recognized by Magdalena**

1st Year (Sapienza)

<b>Courses held at Sapienza – Laurea Magistrale in Psicologia Giuridica, Forense e Criminologica</b>				<b>Courses held at Sapienza Unimagalena - Maestría en Psicología Clínica, Jurídica y forense</b>				
<b>Courses</b>	<b>S.S.D.</b>	<b>ECTS</b>	<b>Semester</b>	<b>Courses</b>	<b>S.S.D.</b>	<b>CA Colombia</b>	<b>ECTS</b>	<b>Semester</b>
Fond. di Diritto Civile e Fond. di Diritto Penale e Penitenziario	IUS/1 IUS/17	3+3	first semester first year	Fundamentos de psicología jurídica	2014102	2	4	first semester first year
Processi decisionali in ambito forense	M-PSI/01 M-PSI/08	6+3 lab	first semester first year	Evaluación psicológica forense en el derecho civil	2014106	2	4	First semester second year
				Psicopatología forense en adultos	1014104	3	6	second semester first year
Processi cognitivi e trauma	M-PSI/01	6+3 lab	first semester first year	Familia e intervención psico-jurídica	1014106	2	4	First semester second year
				Psicopatología Forense En Niños Y Adolescentes	1014102	3	6	Primo semestre primo anno
Legalità e sicurezza e Laboratorio di Etica professionale	IUS/16 M/PSI 01	6+3	first semester first year	Marco legal del psicólogo en Colombia (psicología legal) / ética de la psicología jurídica y	2014101	1	2	first semester first year



				forense				
				Derechos Humanos En Contexto Latinoamericano Y Colombiano	2014104	2	4	second semester first year
Vittimologia	M-PSI/01	6+3 lab	second semester first year	Victimología forense y abordaje psicosocial	1014107	2	4	second semester second year
				Practica II (16 ora a settimana)	1014110	3	6	second semester second year
Criminologia	M-PSI/05	6	second semester first year	Evaluación psicológica forense en el acoso laboral	2014107	1	2	First semester second year
				Evaluación psicológica forense en el ámbito penitenciario y reducción de riesgo de violencia	1014105	2	4	First semester second year
Memoria e Testimonianza	M-PSI/01	6+3 lab	second semester first year	Evaluación psicológica forense en el derecho penal	2014103	2	4	second semester first year
				Practica I (16 ore a settimana)	1014109	3	6	First semester second year
Total		57				28	56	



**Second year (Sapienza)**

Courses held at Sapienza – Laurea Magistrale in Psicologia Giuridica, Forense e Criminologica				Courses held at Sapienza Unimagalena - Maestría en Psicología Clínica, Jurídica y forense				
Insegnamento	S.S.D.	CF U	Semestr e	Insegnamento	S.S.D.		CF U	Semestre
Personalità e Condotte Devianti	M-PSI/01	6+3 lab	First semester second year	Intervención psicológica forense en menores infractores	1014101	2	4	first semester first year
				Evaluación psicológica forense en niños, niñas y adolescentes	2014108	2	4	second semester second year
Mediazione in ambito civile, penale e giustizia riparativa	M-PSI/07	6+3 lab	First semester second year	Mediación en el ámbito civil y penal	1014103	2	4	second semester first year
Metodologia della perizia e valutazione in ambito forense	M-PSI/08 MED/43	6+3 lab	First semester second year	Evaluación psicológica e informe pericial en el ámbito forense	1014108	4	8	second semester second year
<b>Gruppo opzionale 6 CFU tra i seguenti*</b>  <b>Secondo semestre</b>  <b>NB: Lo studente deve acquisire 6 CFU scegliendo tra gli esami presenti nel gruppo opzionale (*)</b>				Enfoques y métodos de investigación	3014101	2	4	first semester first year
				Socio-antropología de la violencia contemporánea en Colombia	2014105	2	4	second semester first year
Psicometria corso avanzato *	M-PSI/03	6	second semester second year					
Psicologia dei processi migratori*	M-PSI/05	6	second semester second year					
Neuroscienze applicate ai contesti forensi*	M-PSI/02	6	second semester second year					





Tecniche psicofisiologiche in ambito giuridico-forense*	M-PSI/02	6	second semester second year					
Neuropsicologia forense*	M-PSI/02	6	second semester second year					
Psicologia dei fenomeni di terrorismo*	M-PSI/05	6	second semester second year					
Genetica forense LABORATORIO AD ALTA SPECIALIZZAZIONE *	BIO/13 BIO/11	6	second semester second year					
A SCELTA DELLO STUDENTE		12		Optativa	1014111	2	4	second semester second year
AAP (Pratica)		3						
PROVA FINALE		15	second semester second year	Propuestas de trabajo de profundizacion	3014102	2	4	second semester first year
	Trabajo de profundizacion i			3014103	2	4	First semester second year	
	Trabajo de profundizacion ii			3014104	2	4	second semester second year	
<b>TOTAL</b>		<b>63</b>				22	44	
<b>TOTAL</b>		<b>120</b>				<b>50</b>	<b>100</b>	

**Table 3 – Equivalence between the Italian and the Colombian grading systems**

**Créditos**

<b>Italia</b>	The CFU- European <i>Credit Transfer and Accumulation System (ECTS)</i> : One CFU/ECTS corresponds to a total of 25 hours of study (including the hours in class and the student independent work).
<b>Colombia</b>	The Crédito académico ( <b>CA</b> ) is the unit of measurement of the student academic work. One credit corresponds to 48 hours of study, including class and individual hours

Summarizing: 1 **CFU/ECTS** = 0,520 **CA** / 1 **CA** = 1,920 **CFU/ECTS**



### Grading System

<b>Sapienza</b>	0-17 Respinto	18-23 Sufficiente	24-26 Buono	28-30 Molto buono	30 e lode Eccellente
<b>Magdalena</b>	0-299 Deficiente	300-350 Aceptable	351-400 Bueno	401-450 Muy Bueno	4.51-500Excelente

**Table 4 – Equivalence between the Sapienza University and Universidad del Magdalena grading systems for final dissertation**

<b>Sapienza, Italy</b>	<b>Universidad de la Magdalena</b>
Menos de 66 <i>Fail</i>	Less than 300 <i>No aprobada</i>
Entre 66 y 109	<i>Between 301 and 499 Aprobada</i>
110 cum laude.	<i>500 Meritoria</i>

In Sapienza the thesis is evaluated on a maximum of 110 points. The Commission has a maximum of 8 points to evaluate the thesis and the discussion, which are added to the base score. The base score is equal to the student's weighted average multiplied by 11 and divided by 3. At Unimagdalena the thesis is evaluated with a maximum score of 500 points. The commission has a maximum of 350 points to evaluate the thesis (written report) and 150 for discussion.